



FR

REF WMOEV10

Caractéristiques

Osto-EZ-Vent® est un dispositif de ventilation de poche qui peut être facilement fixé au film d'une poche de stomie. Il peut être ouvert et fermé et, grâce à un trou créé dans la poche à l'aide de ciseaux via le trou d'évacuation d'Osto-EZ-Vent® comme guide, il peut être utilisé pour évacuer rapidement les gaz de la poche, soulageant ainsi le problème de « ballonnement ».

Utilisation prévue

Osto-EZ-Vent® est un produit accessoire conçu pour être utilisé avec les appareils de stomie. Il permet une ventilation facile et rapide d'une poche de stomie pour

expulser les flatulences qui s'accumulent dans la poche, souvent pendant la nuit. Ce problème est connu sous le nom de « ballonnement » et touche de nombreuses personnes stomisées.

Matériaux

Osto-EZ-Vent® est fabriqué en polyéthylène basse densité. Sur la face arrière de la section circulaire se trouve une zone de mousse enduite d'adhésif, munie d'un trou d'aération. Le film détachable recouvre l'adhésif et se détache facilement au moment de l'utilisation pour permettre à l'utilisateur de faire adhérer Osto-EZ-Vent® au film de la poche.

Application d'Osto-EZ-Vent®:

Étape 1 : Préparation de la poche et d'Osto-EZ-Vent®

- Osto-EZ-Vent® doit être attaché le plus près possible du dessus, du côté de la poche opposé à la stomie.
- Pour les poches avec couvercle, découpez délicatement un petit trou dans le couvercle pour attacher Osto-EZ-Vent® directement au film de la poche [Photo 1].
- Il est conseillé de nettoyer la zone de surface du film où sera attaché Osto-EZ-Vent® à l'aide d'une lingette désinfectante ou d'une solution alcoolisée sur un coton et de laisser sécher la zone avant d'attacher Osto-EZ-Vent® [Photo 2].

Étape 2 : Mise en place d'Osto-EZ-Vent® sur la poche

- Découlez le film détachable vert/blanc de l'Osto-EZ-Vent®. Ne touchez pas à l'adhésif [Photo 3].
- Une fois la zone nettoyée sèche, placez Osto-EZ-Vent® horizontalement sur la poche [Photo 4].
- Avec le pouce et l'index, appuyez fermement tout autour d'Osto-EZ-Vent® pour une adhérence maximale.

Étape 3 : Perforation de la poche

- Une fois Osto-EZ-Vent® solidement collé à la poche, poussez sur le dessus de la poche où Osto-EZ-Vent® est attaché, à travers l'ouverture de stomie. Insérez la pointe d'une paire de ciseaux à travers l'ouverture d'Osto-EZ-Vent® et faites un trou de la même taille que l'ouverture d'Osto-EZ-Vent® pour permettre à l'air de s'échapper facilement [Photo 5].
- Une fois le trou percé, fermez Osto-EZ-Vent®. La poche est maintenant prête à l'emploi [Photos 6 et 7].
- Lorsque vous pincez les languettes, elles appuient sur la base pour aider le soulèvement et l'ouverture d'Osto-EZ-Vent® [Photo 8].

Élimination

En retirant votre poche, laissez Osto-EZ-Vent® en place et jetez-le avec les ordures ménagères. Ne jetez pas votre appareil dans les toilettes car cela pourrait bloquer votre système d'égouts.



Mises en garde et précautions

- Lisez le mode d'emploi avant toute utilisation.
- Chaque Osto-EZ-Vent® ne doit être utilisé qu'une seule fois. Il ne doit pas être réutilisé. La réutilisation peut entraîner une contamination croisée.
- Ne retirez pas le film détachable tant que vous n'êtes pas prêt à coller Osto-EZ-Vent® sur la poche.
- Fixez Osto-EZ-Vent® à la poche 24 heures avant utilisation. L'adhésion complète est réalisée après 24 heures. Osto-EZ-Vent® peut être pré-fixé à la livraison.

- Assurez-vous que Osto-EZ-Vent® est bien collé à la poche avant de la porter et que le couvercle est fermé.
- Veillez à ne couper le film que comme indiqué à l'étape 3 ci-dessus lorsque vous créez le trou d'aération.
- Veillez à toujours fermer Osto-EZ-Vent® après avoir évacué le gaz de la poche.
- Lors de la ventilation, il faut veiller à ce que les selles ne s'infiltrent pas dans Osto-EZ-Vent®.

Incidents graves

Si un incident grave survient suite à l'utilisation d'Osto-EZ-Vent®, veuillez le signaler immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente du pays où vous résidez.

Durée de conservation

30 mois. À utiliser avant la date de péremption indiquée sur l'étiquette du produit.

Contre-indications

- Ne pas utiliser en cas d'allergie connue aux composants de Osto-EZ-Vent®.
- Faible dextérité manuelle ou déficience visuelle: ne pas utiliser le dispositif de ventilation sans assistance.

Produit	Quantité	Numéro de l'article
Osto-EZ-Vent®	10 pièces	WMOEV10



NL

REF WMOEV10

Kenmerken

De Osto-EZ-Vent® is een luchtventiel voor stoma's dat eenvoudig op de folie van een stomazakje kan worden bevestigd. Het ventiel kan worden geopend en gesloten en kan worden gebruikt om snel lucht uit het zakje te laten ontsnappen via een opening die u met een schaar in het zakje maakt. De Osto-EZ-Vent® kan hierbij als geleider worden gebruikt. Op deze manier kan ballooning worden verholpen.

Beoogd gebruik

De Osto-EZ-Vent® is een accessoire die speciaal is ontworpen voor gebruik met stomahulpmiddelen. Via het ventiel kan het stomazakje snel en eenvoudig worden

ontlucht, zodat het darmgas, dat zich vaak 's nachts in de zak ophoopt, eruit kan. Dit wordt ballooning genoemd en treft veel stomapatiënten.

Materialen

De Osto-EZ-Vent® is gemaakt van polyethyleen met lage dichtheid. Het schuimoppervlak op de achterkant van het ronde gedeelte is klevend en voorzien van een ventielopening. De klevende zijde is bedekt met folie dat gemakkelijk kan worden verwijderd om de Osto-EZ-Vent® op de folie van het zakje te bevestigen.

Toepassing van de Osto-EZ-Vent®:

Stap 1: Stoma en Osto-EZ-Vent® voorbereiden

- De Osto-EZ-Vent® moet het dichtst bij de bovenkant aan de niet-stomazijde van het zakje worden bevestigd.
- Voor afgedekte stoma's knipt u voorzichtig een klein gaatje in de afdekking om de Osto-EZ-Vent® rechtstreeks op de folie van het zakje te bevestigen [Foto 1].
- Het wordt aanbevolen om het folieoppervlak waar de Osto-EZ-Vent® wordt bevestigd te reinigen met een ontsmettingsdoekje of alcoholoplossing op een wattenschijfje en het te laten drogen voordat de Osto-EZ-Vent® wordt bevestigd [Foto 2].

Stap 2: Leg de Osto-EZ-Vent® op het stomazakje

- Trek de groen/witte folie van de Osto-EZ-Vent®. Raak het klevende deel niet aan [Foto 3].
- Plaats de Osto-EZ-Vent®, nadat het gereinigde deel helemaal droog is, horizontaal op het zakje [Foto 4].
- Druk met duim en wijsvinger stevig rond de Osto-EZ-Vent® voor een maximale hechting.

Stap 3: Maak een gaatje voor de Osto-EZ-Vent® in het zakje

- Zodra de Osto-EZ-Vent® stevig aan het zakje is bevestigd, trekt u de bovenkant van het zakje waar de Osto-EZ-Vent® is bevestigd door de opening naar beneden, steekt u een smal schaarblad door de Osto-EZ-Vent®-opening en maakt u een gat van dezelfde grootte als de Osto-EZ-Vent®-opening om de lucht gemakkelijk te laten ontsnappen [Foto 5].
- Zodra het gat is gemaakt, klikt u de Osto-EZ-Vent® dicht. Het zakje is klaar voor gebruik [Foto 6 en 7].
- Door het indrukken van de lipjes schuift de sluiting omhoog en opent de Osto-EZ-Vent® eenvoudig [Foto 8].

Verwijdering

Laat bij het verwijderen van uw zakje de Osto-EZ-Vent® zitten en gooi het geheel bij het huisvuil. Spoel het product niet door het toilet, want dat kan de riolering verstoppen.



Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het product gebruikt.
- Elke Osto-EZ-Vent® is alleen voor eenmalig gebruik bestemd. U mag het product niet hergebruiken. Hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting.
- Verwijder de beschermende folie pas als u klaar bent om de Osto-EZ-Vent® aan het zakje te hechten.
- Bevestig de Osto-EZ-Vent® 24 uur voor gebruik op het zakje. Na 24 uur is het ventiel volledig gehecht. De Osto-EZ-Vent® kan vooraf worden bevestigd wanneer u uw behoeften ontvangt.

- Zorg ervoor dat de Osto-EZ-Vent® goed op het zakje is gehecht voordat u het draagt en dat het dopje gesloten is.
- Knip alleen in de folie zoals aangegeven in stap 3 hierboven wanneer u de ventilatieopening maakt.
- Sluit de Osto-EZ-Vent® altijd weer nadat u lucht uit het zakje hebt gelaten.
- Bij het ontlichten moet u erop letten dat er geen ontlasting door de Osto-EZ-Vent® lekt.

Opslagomstandigheden

U kunt uw producten het beste op een koele, droge plaats bewaren met een richttemperatuur tussen 10 °C en 25 °C, zoals aangegeven op het etiket van het product.

Contra-indicaties

- Niet gebruiken indien u een allergie hebt voor een van de materialen die in de Osto-EZ-Vent® worden gebruikt.
- Verminderde manuele vaardigheid of visuele beperking: het ventiel niet gebruiken zonder hulp.

Product	Inhoud	Artikelcode
Osto-EZ-Vent®	10 stuks	WMOEV10





DE

REF WMOEV10

Osto-EZ-Vent® Ventil Ventil für Stomabeutel



Funktionen

Osto-EZ-Vent® ist ein Produkt zur Stomabeutel-Entlüftung, das einfach an der Folie des Stomabeutels befestigt werden kann. Es lässt sich öffnen und schließen und dient, wenn ein Loch mit einer Schere in den Beutel geschnitten wird, zusammen mit dem Osto-EZ-Vent® Loch als Führung zum schnellen Auslass von Luft aus dem Beutel, um eine Ansammlung von Luft („Ballooning“) zu verhindern.

Vorgesehene Verwendung

Osto-EZ-Vent® ist ein Zubehörprodukt, das zur Verwendung mit Stomaanwendungen vorgesehen ist. Es dient der schnellen und einfachen Entlüftung des Stomabeutels,

um Blähungen, die sich oftmals über Nacht bilden, aus dem Beutel abzulassen. Diese Situation wird als Luftansammlung („Ballooning“) bezeichnet und betrifft viele Stomaträger.

Materialien

Osto-EZ-Vent® wird aus Polyethylen niedriger Dichte hergestellt. Auf der Rückseite des kreisförmigen Abschnitts befindet sich ein Bereich mit klebstoffbeschichtetem Schaumstoff, der über ein Entlüftungsloch verfügt. Die Trennfolie bedeckt die Klebseite und kann zum Verwendungszeitpunkt einfach abgezogen werden, damit der Benutzer Osto-EZ-Vent® an der Beutelfolie befestigen kann.

Osto-EZ-Vent® anwenden:

Schritt 1: Beutel und Osto-EZ-Vent® vorbereiten

- Osto-EZ-Vent® muss möglichst nahe an der Oberseite der Nicht-Stoma-Seite des Beutels angebracht werden.
- Bei abgedeckten Beuteln vorsichtig ein kleines Loch in die Abdeckung schneiden, um Osto-EZ-Vent® direkt an der Folie des Beutels zu befestigen [Abbildung 1].
- Es ist ratsam, die Folienoberfläche, an die Osto-EZ-Vent® angebracht werden soll, mit einem Desinfektionstuch oder einer alkoholhaltigen Lösung auf einem Wattestäbchen zu reinigen und den Bereich anschließend trocknen zu lassen, bevor Osto-EZ-Vent® angebracht wird [Abbildung 2].

Schritt 2: Osto-EZ-Vent® am Beutel platzieren

- Die grüne/weiße Trennfolie von Osto-EZ-Vent® entfernen. Die Klebefläche nicht berühren [Abbildung 3].
- Sobald der gesäuberte Bereich vollständig getrocknet ist, Osto-EZ-Vent® horizontal auf dem Beutel platzieren [Abbildung 4].
- Mit Daumen und Zeigefinger Osto-EZ-Vent® fest andrücken, um die maximale Klebeleistung sicherzustellen.

Schritt 3: Osto-EZ-Vent® Loch in den Beutel stechen

- Sobald Osto-EZ-Vent® fest mit dem Beutel verbunden ist, die Oberseite des Beutels, an dem Osto-EZ-Vent® befestigt ist, durch die Stomaöffnung nach unten ziehen und die schmale Scherenklinge durch die Osto-EZ-Vent® Öffnung einführen, um ein Loch in derselben Größe der Osto-EZ-Vent® Öffnung zu schneiden, und somit das Entweichen der Luft zu vereinfachen [Abbildung 5].
- Sobald das Loch gemacht wurde, Osto-EZ-Vent® zuklappen. Der Beutel ist nun gebrauchsfertig [Abbildung 6 und 7].
- Beim Zusammendrücken der Gleiter drücken diese gegen die Basis, um das Anheben und Öffnen von Osto-EZ-Vent® zu erleichtern [Abbildung 8].

Entsorgung

Osto-EZ-Vent® bei der Entsorgung des Beutels an seiner Position belassen und über den Haushaltsabfall entsorgen. Das Produkt darf nicht die Toilette heruntergespült werden, da es das Abwassersystem verstopfen kann.



Warnungen und Sicherheitsmaßnahmen

- Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung durch.
- Jedes Osto-EZ-Vent® Produkt ist nur zum Einmalgebrauch vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt nicht erneut. Die Wiederverwendung kann zur Kreuzkontamination führen.
- Die Trennfolie darf erst entfernt werden, wenn Osto-EZ-Vent® zur Anbringung am Beutel vorbereitet wurde.
- Osto-EZ-Vent® 24 Stunden vor der Verwendung am Beutel befestigen. Die vollständige Klebekraft wird nach 24 Stunden erreicht. Osto-EZ-Vent® kann bereits bei Erhalt der Versorgungsmaterialien am Beutel angebracht werden.
- Stellen Sie sicher, dass Osto-EZ-Vent® ordnungsgemäß am Beutel angebracht wurde und der Deckel geschlossen ist, bevor Sie das Produkt tragen.
- Achten Sie beim Anlegen des Belüftungslochs darauf, nur in die Folie zu schneiden, wie in Schritt 3 beschrieben.
- Achten Sie stets darauf, dass Osto-EZ-Vent® nach dem Entlüften von Luft aus dem Beutel wieder geschlossen wird.
- Bei der Entlüftung muss darauf geachtet werden, dass kein Stuhl durch Osto-EZ-Vent® gelangt.

Aufbewahrungsbedingungen

Die Produkte sollten entsprechend der Angabe auf dem Produktetikett an einem kühlen und trockenen Ort mit Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 25 °C aufbewahrt werden.

Gegenanzeigen

- Verwenden Sie das Produkt nicht bei bekannten Allergien gegen die Inhaltsstoffe von Osto-EZ-Vent®.
- Bei schlechter manueller Geschicklichkeit oder Sehbehinderung: Verwenden Sie die Entlüftung nicht ohne Unterstützung durch eine andere Person.

Schwerwiegende Vorkommnisse

Wenn sich ein schwerwiegendes Vorkommnis infolge der Verwendung von Osto-EZ-Vent® ereignet, melden Sie dieses bitte sofort dem Hersteller und der zuständigen Stelle in dem Land, in dem Sie Ihren Wohnsitz haben.

Haltbarkeit

30 Monate. Vor dem auf dem Produktetikett angegebenen Verfallsdatum verwenden.

Produkt	Quantität	Artikelnummer
Osto-EZ-Vent®	10 Stück	WMOEV10



GB

REF WMOEV10

Features

The Osto-EZ-Vent® is a pouch venting device which can be easily attached to the film of an ostomy pouch. It can be opened and closed and, with a hole made in the pouch with scissors using the Osto-EZ-Vent® exhaust hole as a guide, can be used to vent gas quickly from the pouch, thereby relieving the situation of 'ballooning'.

Intended Use

The Osto-EZ-Vent® is an accessory product designed to be used with ostomy appliances. Its purpose is to allow easy and quick venting of an ostomy bag to expel

Osto-EZ-Vent® Vent Ostomy pouch venting device



the flatus that builds up within the bag, often overnight. This situation is known as 'ballooning' and affects many ostomates.

Materials

The Osto-EZ-Vent® is made from low density polyethylene. On the rear face of the circular section is an area of adhesive coated foam, provided with a vent hole. Release film covers the adhesive and is easily removable at the time of use to allow the user to adhere the Osto-EZ-Vent® to the pouch film.

Application of the Osto-EZ-Vent®:

Step 1: Prepare pouch and Osto-EZ-Vent®

- The Osto-EZ-Vent® should be attached nearest the top on the non-stoma side of the pouch.
- For covered pouches carefully cut a small hole in the cover to attach the Osto-EZ-Vent® directly to the film of the pouch [Photo 1].
- It is advised to clean the film surface area where the Osto-EZ-Vent® will be attached with a disinfecting wipe or alcohol solution on a cotton pad and let the area dry before attaching the Osto-EZ-Vent® [Photo 2].

Step 2: Place Osto-EZ-Vent® on pouch

- Peel the green/white release film from the Osto-EZ-Vent®. Do not touch the adhesive [Photo 3].
- Once the cleaned area has dried, place the Osto-EZ-Vent® horizontally on the pouch [Photo 4].
- With thumb and forefinger, press firmly all around the Osto-EZ-Vent® for maximum adhesion.

Step 3: Make Osto-EZ-Vent® hole in pouch

- Once the Osto-EZ-Vent® is securely bonded to the pouch, pull the top of the pouch where the Osto-EZ-Vent® is attached down through the stoma opening, insert narrow blade of scissors through the Osto-EZ-Vent® opening and make a hole the same size as the Osto-EZ-Vent® opening to allow air to escape easily [Photo 5].
- Once the hole is made, snap the Osto-EZ-Vent® closed. The pouch is ready for use [Photo 6 & 7].
- By pinching the glides, the glides push against the base to help lift up and open the Osto-EZ-Vent® [Photo 8].

Disposal

When removing your pouch leave the Osto-EZ-Vent® in place and dispose of it in the household waste. Do not flush your appliance down the toilet as this can block your sewage system.



Warnings and Precautions

- Read the instructions for use prior to use.
- Each Osto-EZ-Vent® is for single use only. Do not re-use. Re-use can lead to cross contamination.
- Do not remove the release film until ready to adhere the Osto-EZ-Vent® to the pouch.
- Attach the Osto-EZ-Vent® to the pouch 24 hours before using. Full adhesion is achieved after 24 hours. The Osto-EZ-Vent® can be pre-attached when you receive your supplies.
- Ensure that the Osto-EZ-Vent® is well adhered to the pouch before wearing and that the lid is closed.
- Take care only to cut the film as directed in Step 3 above when making the vent hole.
- Ensure to always close the Osto-EZ-Vent® after venting gas from the pouch.
- Care should be taken when venting to ensure no seepage of stools through the Osto-EZ-Vent®.

Storage Conditions

It is best to store your products in a cool dry place with a guidance temperature from 10°C to 25°C as is shown on the product label.

Contraindications

- Do not use if you have a known allergy to any of the materials used in the Osto-EZ-Vent®.
- Poor manual dexterity or with visual impairment - do not use the vent without assistance.

Product	Quantity	Article Number
Osto-EZ-Vent®	10 pieces	WMOEV10

